



สิ่งเหล่านี้ที่โดมโหมจิตข้า
ให้แกร่งกล้าเตือนปีไม่มีหวน
ถ้าขาดโดม เจ้าพระยา ท่าพระจันทร์
ก็ขาดสัญลักษณ์พิทักษ์ธรรม
... เปลื้อง วรรณศรี ...

๒๔๙๕ 1952



13 มีนาคม รัฐบาลดำเนินการให้รัฐสภาออก
“พระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์” เปลี่ยนชื่อ
มหาวิทยาลัยเป็น “มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์”
(Thammasat University - TU) โดยตัดคำว่า “วิชา”
“และการเมือง” ออกไป ยุบตำแหน่ง “ผู้ประศาสน์การ”
โดยใช้ชื่อตำแหน่ง “อธิการบดี” แทน
โดยมีจอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรีในขณะนั้น
เป็นอธิการบดีคนแรก

On 13 March, the government issued the “Thammasat University Act” through Congress, changing the name of the university to “Thammasat University”. The word “Political Sciences” was removed and “Moral” was replaced with “Thammasat”. Field Marshal Phibun Songkram, who was the Prime Minister at the time, became the new university rector.

11 พฤษภาคม เปลื้อง วรรณศรี เขียนบทกวี
“โดม...ผู้พิทักษ์ธรรม” ลงวารสารธรรมจักร ของสโมสร
นักศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ในตอนท้ายของ
บทกวีที่ว่า “สิ่งเหล่านี้ที่โดมโหมจิตข้า ให้แกร่งกล้า
เตือนปี ไม่มีหวน ถ้าขาดโดม...เจ้าพระยา...ท่าพระจันทร์
ก็ขาดสัญลักษณ์พิทักษ์ธรรม” ได้กลายเป็นส่วนหนึ่งของ
“จิตวิญญาณธรรมศาสตร์” ในเวลาต่อมา

On 11 May, Plueng Wannasri published the poem “Dome...PhuPitak Tum” (which translates to “Dome...The Guardian of Moral”) in the Thammachak Journal, which belonged to the Thammasat Student Association. The ending of the poem: “My spirit forged by Dome/Through the years, strengthened, unwavering/ Without Dome....Chao Phraya...ThaPrachan/There is not one, Guardian of Justice”, has become a part of the “Thammasat Spirit” in later years.

กุหลาบ สายประดิษฐ์ (ศรีบูรพา) เขียนบทความเรื่อง
“ดูนักศึกษา มธก. ด้วยแว่นขาว” และด้วยประโยคที่
ว่า “...ชาว มธก. รักมหาวิทยาลัยของเขา เพราะว่า
มหาวิทยาลัยของเขารู้จักรักคนอื่นด้วย” เป็นต้นคำของ
วลีสำคัญที่สะท้อน “อุดมคติ” ของนักศึกษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ในยุคต่อมาที่ว่า “ฉันรักธรรมศาสตร์ เพราะธรรมศาสตร์
สอนให้ฉันรักประชาชน”

Kulap Saipradit (also known as “Sri Burapha”) wrote an article titled “Looking at Thammasat Students Through White Glasses”. One sentence of his article reads, “The citizens of Thammasat love their university because their university loves others as well”, became the root of an important phrase that reflects the Thammasat “motto” which says “I love Thammasat because Thammasat teaches me to love other people”.